



Volume 54

February 2016

ISSN 0020-7489

INTERNATIONAL JOURNAL OF

# Nursing Studies

EDITOR-IN-CHIEF **Ian Norman** EXECUTIVE EDITOR **Peter Griffiths**

## **SPECIAL ISSUE: LANGUAGE AND COMMUNICATION ISSUES IN HEALTH CARE**

**Guest Editors: Allison Squires  
and Elizabeth Jacobs**



## SPECIAL ISSUE: LANGUAGE AND COMMUNICATION ISSUES IN HEALTH CARE

### Contents

		EDITORIALS
H.T. Allan and S. Westwood	1	English language skills requirements for internationally educated nurses working in the care industry: Barriers to UK registration or institutionalised discrimination?
A. Squires and E.A. Jacobs	5	Language and communication issues impact healthcare providers around the world
		RESEARCH PAPERS
J. Clayton, A.N. Isaacs and I. Ellender	7	Perioperative nurses' experiences of communication in a multicultural operating theatre: A qualitative study
S.R. McLennan, M. Diebold, L.E. Rich and B.S. Elger	16	Nurses' perspectives regarding the disclosure of errors to patients: A qualitative study
J. Suurmond, D.L. Rosenmöller, H. el Mesbahi, M. Lamkaddem and M.-L. Essink-Bot	23	Barriers in access to home care services among ethnic minority and Dutch elderly – A qualitative study
R.J. Schwei, S. Del Pozo, N. Agger-Gupta, W. Alvarado-Little, A. Bagchi, A.H. Chen, L. Diamond, F. Gany, D. Wong and E.A. Jacobs	36	Changes in research on language barriers in health care since 2003: A cross-sectional review study
F. van Rosse, M. de Bruijne, J. Suurmond, M.-L. Essink-Bot and C. Wagner	45	Language barriers and patient safety risks in hospital care. A mixed methods study
L. Nortvedt, V. Lohne, B.N. Kumar and H.P. Hansen	54	A lonely life—A qualitative study of immigrant women on long-term sick leave in Norway
T.-I. Tsai and S.-Y.D. Lee	65	Health literacy as the missing link in the provision of immigrant health care: A qualitative study of Southeast Asian immigrant women in Taiwan
M. Lor, P. Xiong, R.J. Schwei, B.J. Bowers and E.A. Jacobs	75	Limited English proficient Hmong- and Spanish-speaking patients' perceptions of the quality of interpreter services
J.R. Lori, M.L. Munro and M.R. Chuey	84	Use of a facilitated discussion model for antenatal care to improve communication
M. Rumsey, J. Thiessen, J. Buchan and J. Daly	95	The consequences of English language testing for international health professionals and students: An Australian case study

*Contents continued on IBC*



**ISSN 0020-7489 54 1–188 (2016)**

**Abstracted/Indexed in:** ASSIA, British Nursing Index (BNI) Current Contents: Social and Behavioural Sciences, CINAHL, CIRRIE, CISTI, EMcare, Ind Med, MEDLINE, Psychol Abstr, PubMed, Scopus, Science Citation Index Expanded, Social Sciences Citation Index. Also covered in the abstract and citation database SCOPUS®. Full text available on ScienceDirect®

Printed by Henry Ling Ltd, The Dorset Press, Dorchester, UK

Available online at [www.sciencedirect.com](http://www.sciencedirect.com)

**ScienceDirect**



0020-7489 (201602) 54; 1-F

<b>C. María Sarabia-Cobo, M.J. Navas, H. Ellgring and B. García-Rodríguez</b>	104	Skilful communication: Emotional facial expressions recognition in very old adults
<b>E. Forsgren, C. Skott, L. Hartelius and C. Saldert</b>	112	Communicative barriers and resources in nursing homes from the enrolled nurses' perspective: A qualitative interview study
<b>C. McLean, M. Coombs and M. Gobbi</b>	122	Talking about persons – Thinking about patients: An ethnographic study in critical care
<b>REVIEWS AND DISCUSSION PAPERS</b>		
<b>A. Müller</b>	132	Language proficiency and nursing registration
<b>E.-O. Im, S. Kim, H.-M. Tsai, M. Nishigaki, S.A. Yeo, W. Chee, E. Chee and J.J. Mao</b>	141	Practical issues in multi-lingual research
<b>R. Al-Amer, L. Ramjan, P. Glew, M. Darwish and Y. Salamonson</b>	150	Language translation challenges with Arabic speakers participating in qualitative research studies
<b>M. Hull</b>	158	Medical language proficiency: A discussion of interprofessional language competencies and potential for patient risk
<b>K. Mikkonen, S. Elo, H.-M. Kuivila, A.-M. Tuomikoski and M. Kääriäinen</b>	173	Culturally and linguistically diverse healthcare students' experiences of learning in a clinical environment: A systematic review of qualitative studies